

אַ יאָר נאָך מיין חתונה A YOR NOKH MAYN KHASSENE

Paroles : Isaac Reingold Musique : traditionnel

A yor nokh mayn khassene,
Zet vi ikh sey oys.
Taynet a yung vaybele,
Un khlipet shtark.

אַ יאָר נאָך מיין חתונה,
זעט ווי איך זע אויס.
טענהעט אַ יונג ווייבעלע,
און כליפעט שטאַרק.

Oy mayne libe shvesterlekh,
dem sof zog ikh aykh oys.
Az a man iz nor a tsore
oyf dayn kark.

אוי, מינע ליבע שוועסטערלעך,
דעם סוף זאָג איך אייך אויס.
אַז אַ מאַן איז נאָר אַ צרה
אויף דיין קאַרק.

Geven bin ikh a meydele,
freylekh lebedik lustik.
Geshtift mit yunge laytelekh
Hob ikh dan.
Haynt bin ikh a yidene,
Blas un more-skhoyredik,
alts vayl ikh hob gevolt a man.

געווען בין איך אַ מיידעלע,
פֿריילעך, לעבעדיק, לוסטיק
געשטיפֿט מיט יונגע לייטעלעך
האַב איך דאַן.
היינט בין איך אַ יידענע,
בלאַס און מרה-שחורהדיק,
אַלץ ווייל איך האָב געוואָלט אַ מאַן.

Koym zog ikh im :
On Mir zolstu nisht geyn.
Zogt er mir tsu shrayen
oyf der tseyen.
Er zogt a froy iz nur bashafn
tsum kokhn un tsum bakn,
un tsu zayn a virtin
In der shtub, in der shtub.

קוים זאָג איך אים :
אַן מיר זאַלסטו נישט גיין.
זאָגט ער מיר צו שרייען
אויף דער ציין.
ער זאָגט, אַ פֿרוי איז נאָר באַשאַפֿן
צום קאַכן און צום באַקן,
און צו זיין אַ ווירטין
אין דער שטוב, אין דער שטוב

Bashert fun got a zibele,
Azoy groys vi a tsibele.
Fun dem nefeshl
hob ikh gor dem toyt.
A nisele, a hustele,
A veytik tsu mayn Brustele,
besser iz tsu blaybn a moyd !

באַשערט פֿון גאָט אַ זיבעלע,
אַזוי גרויס ווי אַ ציבעלע.
פֿון דעם נפֿשל,
האַב איך גאָר דעם טויט.
אַ ניסעלע, אַ הוסטעלע,
אַ וויטיק צו מיין ברוסטעלע,
בעסער איז צו בלייבען אַ מויד !